

COSECHANDO BONDAD

DESTACANDO A WE GROW DREAMS GREENHOUSE AND GARDEN CENTER

“... EN ESTA BÚSQUEDA, HONRAMOS LOS CONCEPTOS DE DIGNIDAD HUMANA, RESPETO, TRABAJO DURO, COMPAÑERISMO, Y AMISTAD.”

COMO EL MAYOR EMPLEADOR DE PERSONAS DISCAPACITADAS EN EL ÁREA, WE GROW DREAMS Greenhouse and Garden Center en 1055 West Washington

Street, provee ambos empleo y entrenamiento de empleo en un ambiente sin fines de lucro.

Su misión ha permanecido la misma por más de 15 años, lo cual es de “proveer a gente con discapacitadas la oportunidad de llevar una vida plena y de entrenar y trabajar en un ambiente de apoyo, seguro y bondadoso mientras produciendo y proveyendo productos y servicios a la comunidad”. Aquellos productos al por menor y servicios incluyen una amplia variedad de flores, arriates y plantas de vegetal, cestas colgantes para cada temporada, y accesorios de jardín hechos a mano por miembros del equipo.

Los últimos cuatro años, los voluntarios del Illinois Extension Master Gardeners of DuPage han ayudado a los miembros del equipo en We Grow Dreams como mentores y entrenadores. Según el Director Ejecutivo de We Grow Dreams Gregg Bettcher, “Su presencia aquí ha agregado mucha experiencia en plantas, prácticas de enseñanza y, por supuesto, horas de voluntariado invaluable. Combinando con sus esfuerzos y el trabajo duro de nuestros



miembros de equipo, regularmente registramos más de 100 horas de trabajo por semana, haciéndolo posible para que nuestra organización pueda alcanzar nuestras metas de plantación.”

La colaboración con el Programa de Master Gardeners tiene otro beneficio. Los últimos cuatro años, sus voluntarios han plantado vegetales en arriates lo cual miembros del equipo de We Grow Dreams cosechan y donan al Northern Illinois Food Bank. Al final de agosto de 2021, más de 175 libras de verduras variadas han sido donadas, y los arriates continúan a producir jitomates y chiles, con la calabaza lista para septiembre y octubre. La gente ayudando a gente, ayuda a gente – esto es cosechando bondad.

Por favor apoye la misión de We Grow Dreams y siembre semillas de oportunidad para gente discapacitada. Para más información sobre productos de temporada a la venta, visite wegrowdreams.org. Para más información sobre oportunidades para ser un voluntario, por favor llame al (630) 293-0100.

La Ciudad está orgullosa en trabajar con las muchas organizaciones que hacen cosas maravillosas para nuestra comunidad y las destacará a lo largo del año. Si usted conoce una de esas organizaciones, por favor déjenos saber en rmackey@westchicago.org.



West Chicago City Hall
475 Main Street
West Chicago, IL 60185

ECRWSS
POSTAL PATRON

PRSR STD
US POSTAGE PAID
Permit No. 60
West Chicago, IL
60185



Ruben Pineda,
Alcalde

Nancy Smith,
Archivera

Michael Guttman,
Administrador de
la Ciudad

CONSEJO DE LA CIUDAD

Distrito 1

Lori Chassee
(630) 231-8709

James Beifuss
(630) 231-0584

Distrito 2

Jayne Sheahan
(630) 330-7972

Heather Brown
(630) 853-7131

Distrito 3

Christine Dettmann
(630) 300-4188

Alton Hallett
(630) 254-7112

Distrito 4

Sandy Dimas
(630) 293-5170

Melissa Ferguson
(630) 621-0128

Distrito 5

Christopher Swiatek
(630) 217-5885

Matt Garling
(630) 791-0575

Distrito 6

Rebecca Stout
(630) 293-7335

Jeanne M. Short
(630) 293-2200

Distrito 7

John Jakabcsin
(630) 386-7267

Joseph Morano
(630) 673-9142

DEL Alcalde

A MEDIDA QUE CERRAMOS EL AÑO, estoy contento de reportar sobre nuestro progreso con el Plan de Reurbanización de la Calle Main Central.

El Plan original, creado en el 2007 y actualizado en el 2017, sienta las bases para un desarrollo orientado de tránsito en unidades residenciales que capitalizará en la proximidad a Metra y animar mayor uso de comodidades actuales del centro.

Ocho nuevas casas adosadas están en camino para el lote vacío en la esquina suroeste de las Calles High y Center, con garajes y acceso al callejón. La propiedad de la Ciudad está en el proceso de venderla al desarrollador. La construcción debe empezar después en este año, con terminación en el 2022.

Discusiones en profundidad están en marcha con el desarrollador de dos edificios de apartamentos de lujo sobre

la Calle Main al lado este y oeste de la Calle Chicago. El edificio propuesto es de cuatro pisos, conteniendo un total de 225 unidades residenciales, más 4,500 pies cuadrados de espacio comercial. El costo total de construcción es de \$49,000,000, y la construcción probablemente empezará en el 2022. El desarrollador está buscando asistencia usando bonos asociados con un nuevo Distrito TIF, después que el existente sea finalizado antes de vencerse.

Un edificio de apartamentos de 24 unidades está bajo construcción en la Calle Main justo al este del Ayuntamiento. Este desarrollador se especializa en viviendas para residentes discapacitados.

Es finalmente genial hacer progreso en un plan de reurbanización que sin duda beneficiará a generaciones actuales y futuras de residentes de West Chicago.

✓ TOMENOTA

¿Qué es un Plano Catastral y por qué se necesita uno para obtener ciertos permisos de construcción?

UN PLANO CATASTRAL ES UN DOCUMENTO QUE IDENTIFICA

las líneas de la propiedad y dimensiones de una parcela de tierra. El Plano Catastral incluye estructuras como casas, garajes, cobertizos, driveways, patios, etc. Para crear este tipo de mapa, se debe levantar planos del terreno y ser certificado por un agrimensor con licencia de Illinois.

Se requiere entregar un Plano Catastral cuando está aplicando por un permiso de edificio para los siguientes proyectos:

- Adiciones a la casa
- Escalera o escalera de entrada
- Garajes despegados o cobertizos
- Cercas
- Driveways
- Piscinas
- Terraza, patio o porche
- Pérgola

Un Plano Catastral es la única manera de determinar información importante para revisar y aprobar su petición para un permiso de construcción, tales como:

- Retroceso de la línea de propiedad
- Área total del lote
- Superficie dura total
- Identificando el área y sitio de mejoras de propiedad existentes

Es también importante tener este documento disponible si tiene preguntas en dónde sus líneas de propiedad están o donde una estructura está en relación a su línea de propiedad.

Típicamente, los compradores reciben un Plano Catastral cuando compran propiedad. Revise

sus documentos de cierre de la compra de su casa. Usted también puede revisar con su abogado de bienes raíces para ver si tiene una copia. Finalmente, si todavía no puede localizar uno, usted probablemente necesite contratar un topógrafo para que le haga uno.



NOTICIAS AMBIENTALES

HOY, RESIDENTES DE WEST CHICAGO ESTÁN TOMANDO DECISIONES DIARIAS CON MAYOR CUIDADO para mantener una vida saludable y un ambiente más limpio para ellos y sus familias. Nuestra comunidad abraza nuestras responsabilidades de cuidado del medio ambiente para mejorar la calidad de vida para todos. La Comisión Ambiental de West Chicago, en asociación con SCARCE y los Green Disciples of the First United Methodist Church, está encabezando dos eventos conscientes del medio ambiente, un Evento de Compostaje de Calabazas en noviembre y un Evento de Reciclaje de Luces Navideñas de noviembre a enero. Por favor visite westchicago.org para todos los detalles.





GALLERY 200 CONTINUA A TRAER TRABAJOS DE ARTE VIBRANTES A LA COMUNIDAD ESTE OTOÑO.

Una nueva selección de arte fina y regalos serán destacados el mes entero de octubre para el anual **Artoberfest Show and Sale**. Los colores cálidos de la temporada inspiran temas para pinturas, dibujos, fotografía, telas y piezas de arte usable. Varios artistas serán incluidos, representando una variedad amplia de estilos únicos para cada artista. Una Recepción de Apertura para la exhibición de un mes de largo se llevará a cabo el viernes, 1 de octubre de 2021 de 6:00 – 9:00 p.m. La Recepción es gratuita y abierta al público y es una gran manera de apoyar los artistas en nuestra comunidad.

Arte de vidrio fundido divertido y funcional estará en exhibición para el mes entero de noviembre en un show y venta titulada, **Fused for You – A Touch of Glass**. El trabajo de las artistas de Gallery Sue Tripp y Rita Skarha será destacado en adición a artistas invitadas Valerie Baxter, Maria Baechle y Rob Baechle. Aquellos interesados en conocer a los artistas, disfrutar de bebidas refrescantes, y aprender más sobre

el proceso y técnica de crear arte de vidrio fundido pueden hacerlo al asistir una Recepción de Apertura el viernes, 5 de noviembre de 2021 de 6:00 – 9:00 p.m. Como una mejora añadida, la música calmada de miembros de Living Waters Native American Flute Circle estará tocando en la Recepción.

Arte por Rob Baechle



¿No puede hacer el tiempo para sacar su artista interior? ¿Quiere conectarse con individuos de ideas afines en su comunidad? **BYO Creativity** es para usted. BYO (traer tu propio) Creativity se empezó por algunos residentes



de West Chicago quienes estaban frustrados que sus vidas ocupadas nunca les dejaba reservar tiempo para ser creativos. Junto con Gallery 200, ellos organizaron un tiempo y lugar regular para darle la bienvenida a otros para trabajar en sus proyectos y socializar con otros locales. No importa su nivel de habilidad o su artesanía de elección, por favor únase al grupo el segundo sábado de cada mes de 10:30 a.m. – 1:30 p.m. Venga cuando quiera, por el tiempo que quiera, durante los eventos de BYO Creativity el 9 de octubre, 13 de noviembre, y 11 de diciembre de 2021. Los participantes traen sus propios materiales y proyectos y las mascarillas son requeridas. Más información en: facebook.com/groups/byocwc.

NOTICIAS DE COMISIÓN

La Comisión de Artes Culturales de West Chicago está orgullosa de anunciar a Linda Schimitt como el recipiente de People's Choice Award para la Exhibición de Bandera de Arte 2021, **Take Flight**. La acuarela de Schimitt, **Taking Off**, es una expresión de la belleza de la naturaleza y elevándose por encima de los desafíos de la vida a nuevas y emocionantes posibilidades. La Comisión está agradecida por el apoyo de todos los artistas participantes y aquellos que tomaron el tiempo para votar por su favorito. El tema para la Exhibición de Bandera de Arte 2022 es **Renewal**, y la Comisión espera resonará con todos mientras nos acercamos al 2022 y sus perspectivas brillantes. La llamada para arte ya está en marcha y las solicitudes ya están en línea. Visite westchicago.org para todos los detalles.

Christmas in July fue un gran preludio a Frosty Fest surgiendo en diciembre. Con visitantes del Polo Norte, los personajes de la

película Frozen, una pista de patinaje sin hielo y una maravillosa actuación por la DuPage Symphony Orchestra (DSO), el Distrito de Parques de West Chicago anotó un jonrón. La DSO, dirigida por la Directora y Conductora de Música Barbara Schubert, trató a la audiencia a favoritas canciones de la Navidad de alrededor del mundo. La Ciudad desea agradecer a la DSO por el regalo de su música, y mira hacia adelante a un futuro brillante de mayor colaboración.

Fechas QUE RECORDAR

- 1 de octubre Recepción de Arte de Gallery 200
- 9 de octubre BYO Creativity
- 30 de octubre Trick-or-Treat en el Centro
- 5 de noviembre Recepción de Arte de Gallery 200
- 6 de noviembre Evento de Compostaje de Calabaza
- 7 de noviembre Horario de Verano Termina
- 11 de noviembre Día de los Veteranos
- 13 de noviembre BYO Creativity
- nov hasta ene Reciclaje de Luces Navideñas
- 25 y 26 de noviembre Ayuntamiento Cerrado
- 3 de diciembre Recepción de Arte de Gallery 200
- 4 de diciembre Frosty 5K
- 4 de diciembre Frosty Fest
- 22 de diciembre BYO Creativity
- 23 y 24 de diciembre Ayuntamiento Cerrado
- 31 de diciembre Ayuntamiento Cerrado



RECORDATORIOS DE FECHAS DE SERVICIO

- 4 – 29 de octubre Limpieza de Bombas de Agua de Otoño
- 25 de oct – 27 de nov Colección Gratuita de Hojas
- A través del 1 de nov Colección de Ramas
- A través del 30 de nov Colección de Desechos de Yarda

Visite westchicago.org bajo Residents para detalles completos sobre servicios y bajo Community Calendar para eventos comunitarios adicionales.

West Chicago Adelante

LA COMISIÓN DE PLANIFICACIÓN DE WEST CHICAGO LLEVARÁ A CABO UNA AUDIENCIA PÚBLICA, programada tentativamente para el martes, 7 de diciembre de 2021, para revisar y hacer una recomendación sobre el *Plan Maestro de la Ciudad: West Chicago Adelante*. La Comisión de Planificación y el personal de la Ciudad han estado trabajando con el consultor de planificación, Muse Community + Design, para crear el Plan desde

noviembre de 2020. Desde que se empezó el trabajo con el Plan, el alcance comunitario ha sido máxima prioridad para entender las necesidades de la comunidad y desarrollar recomendaciones del Plan. La audiencia pública es una oportunidad para los residentes y negocios interesados a revisar el plan propuesto y proveer comentario. Manténganse informado sobre la programación de la audiencia pública al visitar westchicagoadelante.com.

Dándole la Bienvenida al Nuevo Personal

LA CIUDAD LES DIO LA BIENVENIDA A DOS INDIVIDUOS NUEVOS A SU EQUIPO DE ALTA DIRECCIÓN ESTE VERANO, el Jefe de Policía Colin Fleury y Director de Obras Públicas Mehul Patel. Ambos traen una riqueza de experiencia y talento a sus posiciones.



JEFE DE POLICÍA
COLIN FLEURY

El Jefe Fleury es un veterano de las fuerzas del orden de 27 años, quien sirvió más recientemente como Jefe Adjunto del Departamento de Policía de Elgin, Illinois. Durante su tenencia en la Ciudad de Elgin, él dirigió a 183 oficiales de policía jurados y 86 personal civil. Él fue responsable para las Investigaciones de Asuntos Internos, Revisión Policial e Implementación, Centro de Comunicaciones del 911, SWAT, Unidad de Negociaciones de Crisis, Revisión de Respuesta a Resistencia (uso de fuerza) y

más. Su fundación sólida en póliza y compromiso comunitaria servirá para fortalecer relaciones con residentes, socios de la comunidad, fiscal local y agencias de ejecución de ley local y federal.



DIRECTOR DE OBRAS PÚBLICAS
MEHUL PATEL

Mehul Patel es un Ingeniero Profesional licenciado en el Estado de Illinois igual que un Gerente de Llanuras Aluviales Certificado. Su experiencia de trabajo de 15 años es una mezcla de consultoría de ingeniería igual que ingeniería municipal trabajando en una variedad de proyectos incluyendo transporte, servicios públicos subterráneos, y gestión de aguas pluviales. Más reciente él trabajó como el Subgerente de Obras Públicas para el Pueblo de Bensenville, donde sus responsabilidades incluyeron vigilancia de diseño y construcción de mejoras de capital, desarrollo privado, permisos, coordinación de agencia, presupuesto igual que supervisión diaria de operaciones dentro de las calles, divisiones de silvicultura y utilidades. Él tiene licenciatura en Ingeniería Civil de la Universidad de Illinois en Chicago. Él también ha recibido entrenamiento del Illinois Public Service Institute y el National Incident Management System (NIMS).



ÚNASE A HEALTHY WEST CHICAGO Y EL DISTRITO DE LA BIBLIOTECA PÚBLICA DE WEST CHICAGO

para una divertida clase familiar virtual desde la comodidad de su hogar el TERCER MIERCOLES de cada mes. Aprenda consejos sobre cómo comer saludable, ahorrar tiempo en la cocina, cómo involucrar a niños en la preparación de la comida, y mucho más. Los ingredientes de las recetas son provistos a los primeros 25 participantes registrados, y un tiempo designado para recoger las cosas de la Biblioteca será mandado por correo electrónico. Esta clase es gratuita y es ofrecida conforme se registren. Regístrese en línea en healthywestchicago.org/new-events.

SEGÚN LOS CENTROS DE CONTROL DE ENFERMEDADES (CDC)

la vacuna de COVID-19 le ayuda a no contraer el COVID-19. Las vacunas actualmente disponibles en los Estados Unidos son efectivos en prevenir el COVID-19, y son herramientas importantes para detener la pandemia. Aprenda más en cdc.gov/coronavirus.



cdc.gov/coronavirus